

Soins infirmiers 23 Sanità e assicurazioni



- Conoscere le strutture di assistenza e i rinvii
- Distinguere tra assistenza intramuraria e assistenza extramuraria
- Spiegare i servizi di outreach e di assistenza basata sulla comunità
- istituzioni sanitarie (medico di base, case di riposo), invii, assistenza intra-/extramuraria, assistenza domiciliare, assistenza comunitaria, assicurazione

Il centro sanitario	<i>(Le centre de santé)</i>	Il dentista	<i>(Le dentiste)</i>
Il reparto	<i>(Le service (hospitalier))</i>	L'oculista	<i>(L'oculiste)</i>
L'analisi	<i>(L'analyse)</i>	Il paziente	<i>(Le patient)</i>
L'analisi del sangue	<i>(L'analyse de sang)</i>	Il malato	<i>(Le malade)</i>
L'urina	<i>(L'urine)</i>	Dimettere un paziente	<i>(Autoriser la sortie d'un patient)</i>
La tessera sanitaria	<i>(La carte de santé)</i>	Ricoverarsi in ospedale	<i>(Être hospitalisé)</i>
La polizza	<i>(La police d'assurance)</i>	La visita medica	<i>(La visite médicale)</i>
La copertura	<i>(La couverture)</i>	Fare un controllo	<i>(Faire un bilan)</i>
L'assicurazione sanitaria	<i>(L'assurance maladie)</i>	Prendere appuntamento	<i>(Prendre rendez-vous)</i>
L'assicurato	<i>(L'assuré)</i>	Iscriversi	<i>(S'inscrire)</i>
L'assicuratore	<i>(L'assureur)</i>	Rinnovare	<i>(Renouveler)</i>
Il medico di base	<i>(Le médecin généraliste)</i>	Essere coperto	<i>(Être couvert)</i>
Il medico specialista	<i>(Le médecin spécialiste)</i>	A carico di	<i>(À la charge de)</i>
Il medico di guardia	<i>(Le médecin de garde)</i>	In vigore	<i>(En vigueur)</i>
Il chirurgo	<i>(Le chirurgien)</i>	Allergico	<i>(Allergique)</i>

1. Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. il medico di base | 1. Documento personale da esibire quando accedi a servizi sanitari in Italia. |
| b. prendere appuntamento | 2. Il medico che ti segue regolarmente e, se necessario, ti indirizza allo specialista. |
| c. la tessera sanitaria | 3. Fissare giorno e ora per una visita medica o per un controllo. |

a-2 b-3 c-1



2. Avis d'information : accès aux soins et remboursements (QR: Audio)

Remplissez les lacunes: medico di base, polizza, impegnativa, centro sanitario, tessera sanitaria, extramurali, allergie, assicurazione sanitaria

Dal 1° luglio, per alcune visite specialistiche e analisi del sangue nel nostro (1) _____ è necessaria l' (2) _____ del (3) _____. Senza impegnativa, la prestazione è a pagamento. Per urgenze fuori orario è attivo il medico di guardia. Le cure in ospedale sono intramurali; le visite a domicilio e l'assistenza infermieristica territoriale sono (4) _____

Per i rimborsi, verifica che l' (5) _____ sia in vigore e che la (6) _____ copra la prestazione. Porta la (7) _____ e un documento d'identità. Alcuni servizi comportano un ticket a carico dell'assistito, mentre altri sono coperti dall'assicurazione. In caso di (8) _____, segnalale al momento della prenotazione.

À partir du 1er juillet, pour certaines consultations spécialisées et analyses de sang dans notre centre de santé, l'ordonnance du médecin traitant est nécessaire. Sans ordonnance, la prestation est payante. Pour les urgences en dehors des horaires, le médecin de garde est disponible. Les soins à l'hôpital (hospitalisation) sont intramurales ; les visites à domicile et les soins infirmiers territoriaux sont extramurales.

Pour les remboursements, vérifie que l'assurance maladie est en vigueur et que la police couvre la prestation. Apporte la carte vitale et une pièce d'identité. Certains services impliquent un ticket modérateur à la charge de l'assuré, tandis que d'autres sont couverts par l'assurance. En cas d'allergies, signale-les au moment de la réservation.

(1) centro sanitario, (2) impegnativa, (3) medico di base, (4) extramurali, (5) assicurazione sanitaria, (6) polizza, (7) tessera sanitaria, (8) allergie

1. Quando serve l'impegnativa e quale differenza principale viene fatta tra cure intramurali ed extramurali? Spiega con un esempio pratico.

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. La persona ha contattato prima il medico di base e poi è andata al centro sanitario per un controllo.
2. Le è stato detto che gli esami sono sempre gratuiti, anche se la polizza non è più valida.
3. Oltre alla febbre, la persona deve fare una visita dall'oculista perché ha problemi di vista.

Vrai Faux

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-V

4. Choisissez la bonne solution

1. Per la visita medica dal medico di base, domani _____ appuntamento online.
(Pour la visite médicale chez le médecin généraliste, demain je prendrai rendez-vous en ligne.)
a. ho preso b. prenderò c. prendo d. prendi
2. Ieri il medico di guardia mi _____ di fare un controllo perché ero allergico a un farmaco.
(Hier, le médecin de garde m'a conseillé de faire un contrôle parce que j'étais allergique à un médicament.)
a. consigliava b. ha consigliato c. consigliò d. ha consiglio
3. Se la tessera sanitaria è in vigore, il paziente _____ fare l'analisi del sangue senza pagare tutto.
(Si la carte vitale est en vigueur, le patient peut faire l'analyse de sang sans tout payer.)
a. potrebbe b. puoi c. poteva d. può

1. prenderò 2. ha consigliato 3. può

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Rinnovo polizza e copertura

- Giulia (assicurata):** *Buongiorno, sono Giulia Rinaldi: devo fare una visita dall'oculista e vorrei sapere se la mia assicurazione la copre.*
(Bonjour, je suis Giulia Rinaldi : je dois faire une consultation chez l'ophtalmologue et je voudrais savoir si mon assurance la couvre.)
- Marco (assicuratore):** *Buongiorno signora Rinaldi, controllo subito: mi può confermare il numero di polizza e se è ancora in vigore?*
(Bonjour madame Rinaldi, je vérifie tout de suite : pouvez-vous me confirmer le numéro de police et si elle est encore en vigueur ?)
- Giulia (assicurata):** *Il numero è 4572 e penso scada questo mese; ho fastidio agli occhi da qualche settimana, quindi vorrei prenotare.*
(Le numéro est 4572 et je pense qu'elle expire ce mois-ci ; j'ai une gêne aux yeux depuis quelques semaines, donc je voudrais prendre rendez-vous.)



Marco (assicuratore): *Ok, risulta attiva fino al 30: la copertura per visite specialistiche è prevista, ma per l'oculista serve l'impegnativa del medico di base, oppure potete pagare e richiedere il rimborso.*

(D'accord, elle apparaît active jusqu'au 30 : la couverture pour les consultations de spécialistes est prévue, mais pour l'ophtalmologue il faut une ordonnance du médecin traitant, ou bien vous pouvez payer et demander le remboursement.)

Giulia (assicurata): *Capito, allora prendo l'appuntamento e chiedo l'impegnativa; per il rinnovo della polizza posso farlo online o devo venire in agenzia con la tessera sanitaria?*

(D'accord, alors je prends le rendez-vous et je demande l'ordonnance ; pour le renouvellement de la police, je peux le faire en ligne ou je dois venir à l'agence avec la carte Vitale ?)

Marco (assicuratore): *Può rinnovare online dal nostro sito caricando la tessera sanitaria, oppure venire in agenzia se preferisce assistenza. Vuole che le invii il link per il rinnovo?*

(Vous pouvez renouveler en ligne depuis notre site en téléversant la carte Vitale, ou venir à l'agence si vous préférez de l'assistance. Voulez-vous que je vous envoie le lien pour le renouvellement ?)

1. Perché Giulia chiama l'assicurazione e quale visita deve fare?

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Di solito, quando ho bisogno di cure, chiamo o prenoto online e dico che... / Prima vado dal medico di base e poi, se necessario, chiedo il rinvio a uno specialista / Sono coperto dall'assicurazione sanitaria, quindi le spese per... sono a carico dell'assicurazione



1. Se ti senti male durante una giornata di lavoro, cosa fai di solito: chi contatti e come prendi appuntamento?

2. Puoi spiegare in modo semplice la differenza tra una visita dal medico di base e un ricovero in ospedale, e quando è necessario rivolgersi a uno specialista?

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Oggetto: Appuntamento e invio a visita specialistica

Gentile Sig.ra Bianchi,

dal **medico di base** abbiamo ricevuto la richiesta di una **visita specialistica** (oculistica) per un **controllo**. Possiamo fissare l'appuntamento martedì 18 alle 16:30 oppure giovedì 20 alle 9:10 presso il nostro **centro sanitario** in Via Verdi 12.

Al momento della visita porti **tessera sanitaria**, un documento e, se disponibile, la sua **polizza** o i dati dell'**assicurazione sanitaria**. Se ha allergie note, ce le segnali.

Cordiali saluti,

Segreteria Centro Medico Verdi



Rédigez une réponse appropriée: *Vorrei confermare l'appuntamento per... / Potete dirmi se la visita è coperta dall'assicurazione e cosa devo portare? / Sono allergico/a a..., lo segnalo prima della visita.*
